

# Informativa sulla privacy

## Sito web Tschumi

### 1. Informazioni generali

La Fondazione Fondo Tschumi della Società Svizzera degli Albergatori è gestore del sito web ([www.stiftung-tschumi.ch](http://www.stiftung-tschumi.ch)) ed è, salvo diversamente specificato nella presente informativa sulla privacy, responsabile dei trattamenti dei dati ivi indicati.

La vostra fiducia è importante per noi, per questo prendiamo sul serio la protezione dei dati e garantiamo la sicurezza necessaria. Naturalmente rispettiamo le disposizioni della Legge federale sulla protezione dei dati (LPD), dell'Ordinanza sulla protezione dei dati (OPD), dell'Ordinanza sulle certificazioni in materia di protezione dei dati (OCPD), della Legge sulle telecomunicazioni (LTC) e di altre disposizioni applicabili in materia di protezione dei dati del diritto svizzero o dell'UE, in particolare il Regolamento generale sulla protezione dei dati (RGPD), le cui disposizioni possono essere applicabili in singoli casi.

Affinché sappiate quali dati personali raccogliamo da voi e per quali scopi li utilizziamo, vi preghiamo di prendere visione delle informazioni riportate di seguito. Le seguenti informazioni possono essere riviste e modificate di volta in volta; vi preghiamo di tenerne conto e, per questi motivi, vi raccomandiamo di consultare regolarmente la presente informativa sulla protezione dei dati. Inoltre, per i singoli trattamenti dei dati elencati di seguito, altre società sono responsabili ai sensi della normativa sulla protezione dei dati o sono responsabili congiuntamente a noi, per cui in questi casi sono determinanti anche le informazioni fornite da tali fornitori.

### 2. Titolare del trattamento e contatto

Il responsabile del trattamento dei dati è:

Fondazione Tschumi Fonds della Società Svizzera degli Albergatori  
Monbijoustrasse 130  
3001 Berna  
Svizzera  
E-mail: [fondazione-tschumi@hotelleriesuisse.ch](mailto:fondazione-tschumi@hotelleriesuisse.ch)  
Telefono: +41 31 370 42 68

### 3. Finalità del trattamento dei dati

Trattiamo i dati personali in particolare per le seguenti finalità:

- Messa a disposizione e gestione del nostro sito web
- Utilizzo e gestione dello strumento di richiesta online; elaborazione e gestione delle richieste di finanziamento
- Verifica dei requisiti per il finanziamento, raccolta e verifica dei documenti giustificativi necessari (ad es. presso gli istituti di formazione)
- Trasmissione dei dati necessari per il pagamento agli istituti di formazione coinvolti
- Comunicazione con i richiedenti e gli enti coinvolti

- Gestione e assegnazione dei contributi
- Rispetto degli obblighi di legge
- Garanzia della sicurezza informatica e della stabilità dei sistemi

## 4. Basi giuridiche del trattamento

Il trattamento dei dati personali avviene in conformità con le disposizioni applicabili in materia di protezione dei dati. Esso può avvenire in particolare sulla base dei seguenti fondamenti:

- per l'esame e l'evasione delle richieste
- per l'adempimento degli obblighi di legge
- per la tutela di interessi legittimi prevalenti (ad es. sicurezza informatica, prevenzione degli abusi)
- in base al Suo consenso, se necessario.

## 5. Richieste di borse di studio / contributi di sostegno

Per la presentazione delle domande di borsa di studio utilizziamo un'applicazione web su misura (PHP) gestita da mindstream AG.

Nell'ambito della procedura di richiesta possono essere trattati in particolare i seguenti dati:

- Dati anagrafici e dati di contatto (nome, indirizzo, e-mail, numero di telefono)
- Informazioni sulla formazione o sul percorso di studi
- Dati finanziari per la valutazione del diritto alla borsa di studio
- Dati relativi a genitori/tutori legali e fratelli, nella misura necessaria per la verifica dei requisiti di reddito
- Informazioni relative a eventuali problemi di salute ai fini della concessione di adeguate prestazioni di sostegno
- Documenti caricati
- Consensi e conferme

Il trattamento dei dati avviene esclusivamente ai fini della verifica e dell'elaborazione delle domande, nonché della gestione e dell'assegnazione dei contributi per le borse di studio.

Trasmissione dei dati nell'ambito della domanda:

Ai fini della verifica dei requisiti e dell'erogazione delle borse di studio, i dati necessari contenuti nella vostra domanda possono essere trasmessi agli istituti di formazione coinvolti.

Questi ultimi trattano i dati sotto la propria responsabilità nell'ambito dell'erogazione e delle relative verifiche. Si applicano inoltre le informative sulla protezione dei dati dei rispettivi istituti di formazione.

Se fornite dati personali di terzi (ad es. di genitori/tutori legali e fratelli), vi impegnate a informare preventivamente tali persone in merito al trattamento dei dati.

## 6. Hosting e supporto tecnico

Il nostro sito web e lo strumento di richiesta sono gestiti e ospitati da mindstream AG. Il trattamento dei dati avviene su server situati a Francoforte sul Meno, in Germania. Con il fornitore di servizi è in essere un contratto per l'elaborazione degli ordini in conformità con i requisiti di legge.

Il trattamento avviene secondo le nostre istruzioni e nel rispetto di adeguate misure di sicurezza tecniche e organizzative.

## 7. Trasmissione dei dati

La trasmissione dei dati personali avviene solo se:

- ciò sia necessario per il raggiungimento delle finalità indicate
- esista un obbligo di legge
- abbiate espressamente acconsentito

I destinatari possono essere in particolare:

- centri di formazione in Svizzera
- Organi interni e personale della fondazione
- Fornitori di servizi IT (incaricati del trattamento)
- Banche (elaborazione dei pagamenti)
- Organismi di revisione
- Autorità in caso di obbligo di legge

## 8. Trasmissione dei dati all'estero

Il trattamento e la conservazione avvengono di norma su server situati a Francoforte sul Meno, in Germania.

Qualora, in via eccezionale, si proceda a un trasferimento di dati all'estero, ciò avviene solo in Stati con un livello adeguato di protezione dei dati o in presenza di garanzie legali adeguate.

## 9. Durata della conservazione

Conserviamo i dati personali solo per il tempo necessario alle rispettive finalità o per adempiere agli obblighi di conservazione previsti dalla legge.

I fascicoli delle richieste e la relativa corrispondenza vengono di norma conservati fino a 10 anni dopo la conclusione del procedimento. Successivamente, i dati vengono cancellati o resi anonimi, a meno che non sussistano interessi legali o legittimi che lo impediscano.

## 10. Sicurezza dei dati

La trasmissione dei dati tra il vostro browser e i nostri sistemi avviene tramite una connessione crittografata SSL/TLS (HTTPS).

Adottiamo misure tecniche e organizzative adeguate per proteggere i Suoi dati da accessi non autorizzati, perdita e abuso.

## 11. Cookie e file di log

Utilizziamo esclusivamente cookie tecnicamente necessari per il funzionamento del sito web. Non viene effettuato alcun tracciamento a fini di marketing.

Quando accedete al nostro sito web, vengono raccolti automaticamente dati tecnici, in particolare:

- Indirizzo IP
- Data e ora
- Informazioni sul browser
- Sistema operativo

Questi dati vengono memorizzati nei cosiddetti file di log del server e servono esclusivamente a garantire il funzionamento tecnico e la sicurezza informatica; di norma vengono cancellati dopo 30 giorni.

## 12. I vostri diritti

Gli interessati godono, in particolare, dei seguenti diritti ai sensi delle leggi applicabili in materia di protezione dei dati:

- Potete richiedere informazioni su quali dati personali trattiamo su di voi, per quali finalità, per quanto tempo, da quali fonti e a chi li comunichiamo.
- Potete richiedere che correggiamo i dati inesatti che vi riguardano o che completiamo quelli incompleti.
- Potete richiedere la cancellazione dei vostri dati, a meno che non vi siano obblighi di legge o interessi legittimi che lo impediscano.
- Potete opporvi al trattamento dei vostri dati personali con effetto per il futuro
- Hai il diritto di ricevere i dati personali che ci hai fornito in un formato elettronico di uso comune o di richiederne il trasferimento a terzi, nella misura in cui il trattamento sia automatizzato e si basi sul tuo consenso o su un contratto.
- Qualora prendessimo decisioni individuali automatizzate che producono effetti giuridici nei vostri confronti o vi danneggiano in modo significativo, vi informeremo al riguardo. In tal caso, avete il diritto di esprimere il vostro punto di vista e di richiedere una revisione della decisione. Attualmente non prendiamo decisioni di questo tipo.

Per esercitare i propri diritti, la preghiamo di inviarci un'e-mail all'indirizzo [stiftung-tschumi@hotelleriesuisse.ch](mailto:stiftung-tschumi@hotelleriesuisse.ch). Potremmo chiederle di fornirci un documento di identità valido e le risponderemo entro i termini previsti dalla legge.

## 13. Modifiche

Ci riserviamo il diritto di modificare la presente informativa sulla privacy in qualsiasi momento. Fa fede la versione attualmente pubblicata sul nostro sito web.

## 14. Contatti

Per domande relative al trattamento dei dati, si prega di rivolgersi a:

Fondazione Tschumi Fonds della Società Svizzera degli Albergatori  
Monbijoustrasse 130  
3001 Berna  
Svizzera  
E-mail: [stiftung-tschumi@HotellerieSuisse.ch](mailto:stiftung-tschumi@HotellerieSuisse.ch)  
Telefono: +41 31 370 42 68

Versione 1.1, aggiornato a maggio 2026

Questo documento è stato tradotto con l'ausilio dell'intelligenza artificiale